



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



INTERACCIÓN ENTRE Y CON LA FAMILIA, LA COMUNIDAD Y LAS INSTITUCIONES.

“Hoy la escuela no puede afrontar el reto ella sola, debe trabajar coordinadamente con otros profesionales (T. Sociales, educadores, mediadores,...) y permitir la entrada en las aulas de personas de otras culturas , que aporten su experiencia y transmitan la naturalidad y el respeto que a todos nuestros alumnos debemos inculcar, entre otras muchas cosas.”

Javier Moreno, director del CP Ave María, Pamplona, Navarra.

”No sólo se concibe la educación intercultural como las actuaciones que hay que tener o realizar solamente con los miembros de uno de los grupos culturales en contacto, sino también como enseñar a la ciudadanía a mirar a la otra persona con una óptica distinta para comprender cómo piensa y cómo siente, y entender que desde la educación intercultural se obtiene un beneficio que afecta a todos los sujetos.

(Fuente: [La atención al alumnado inmigrante en el sistema educativo en España](#), CIDE, Ministerio de Educación y Cultura, pg.79)

1) DEFINICIÓN. ¿Qué es?

Un proyecto de educación intercultural exige que en el proceso de enseñanza y aprendizaje confluyan e interactúen todos los actores de la comunidad educativa. Es decir, que manejamos un concepto donde la escuela se transforma y amplía:

- Abarca no sólo la relación entre equipos docentes y alumnado, sino también entre las familias, los diversos agentes de la comunidad y las instituciones.
 - o Todos estos actores tienen responsabilidad en la educación del alumnado.
 - o También estos actores, y no sólo los niños y niñas, tienen que ser partícipes y receptores de las actividades realizadas.



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



- Concibe la interculturalidad no sólo como la necesidad de adaptación de personas inmigrantes a la sociedad de acogida, sino como una integración, conocimiento y enriquecimiento mutuos.
- El fin último podría ser lo que conocemos como comunidad de aprendizaje, en el que todos los agentes implicados están integrados.

De manera más específica podemos diferenciar el papel y las funciones de cada grupo:

a) En la relación con las familias.

- La escuela debe fomentar una comunicación e interacción permanente con las familias del alumnado.
- El centro educativo debe ser un lugar de referencia y de apoyo, donde las familias reciban asesoramiento y ayuda no sólo en cuestiones relacionadas con la educación de sus hijos.
- También debe facilitar la integración de las familias en su comunidad.
- Debe fomentar la participación de las familias en su lugar de residencia.
- Las familias, por su parte, deben poder acceder a los centros educativos y participar de su organización, decisiones, funcionamiento, etc. Participando por ejemplo en las aulas como apoyo del profesorado, en el comedor, en las excursiones, en las actividades extraescolares o en las clases como colaboradores puntuales. Siendo la Asociación de Madres y Padres del Alumnado ([AMPAS](#)) un espacio impulsor de acogida y participación.
- Los y las docentes deben establecer relaciones de igualdad y confianza mutua con las familias en la búsqueda de un proyecto conjunto.
- Se dan múltiples [beneficios](#) tanto para la familia, como para el alumnado y la escuela.



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



b) Relación con la comunidad y con los organismos municipales.

La colaboración entre el centro escolar y los diferentes grupos que forman una comunidad debe ser también estrecha, continuada y permanente.

La escuela se abre hacia fuera y hacia dentro para incluir a las poblaciones diversas en todos los aspectos de la vida comunitaria, y a los grupos más diversos en la vida del centro. Para la comunidad educativa esto promueve el sentido de responsabilidad cívica del alumnado. Además, la interacción entre unos y otros facilita la colaboración entre entidades. Como destaca la [Guía Interproject](#):

- Resulta importante que los estudiantes desarrollen el sentido de comunidad y que adquieran actitudes y habilidades para participar en ella.
- Para lograrlo, hay que coordinar recursos y servicios para las familias, los estudiantes y la escuela con los grupos de la comunidad (entre las que se incluyen empresas, agencias, organizaciones y asociaciones culturales, universidades, etc.). Todos deben ser capacitados para que puedan contribuir al desarrollo de la comunidad.

En su relación con los **organismos municipales**, la escuela tiene que desarrollar un trabajo interdisciplinar y permanente con las diferentes instituciones: servicios sociales, servicios sanitarios, policía, servicios de ocio y tiempo libre, etc. Una de sus funciones es crear líneas de coordinación entre centro educativo y las instituciones públicas y entidades privadas. El objetivo es el trabajo conjunto entre todos estos agentes con el fin de facilitar la integración de los recién llegados en la comunidad educativa. La mediación intercultural y sus figuras profesionales son una herramienta clave para favorecer todos estos procesos que la escuela debe conocer.



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



El objetivo último de la apertura del Centro al entorno es llegar a ser un referente educativo local para todas las personas que lo integran. Se basa por tanto en la idea de la escuela abierta o [escuela comunitaria](#).

2) ¿Qué medidas e instrumentos utilizamos para impulsar estas relaciones?

Como ya hemos mencionado tanto de cara a las relaciones con la familia como de cara a las relaciones con la comunidad, destaca la **mediación intercultural**. Un mediador o mediadora intercultural realiza las siguientes funciones:

- Utiliza la traducción/interpretación, la comunicación y la mediación para encontrar espacios comunes de entendimiento entre culturas diferentes.
- Colabora el profesorado en la traducción de aquellas expresiones de la lengua de origen del alumno imprescindible para realizar el apoyo o mejorar su integración en el grupo.
- Satisface las necesidades comunicativas interlingüísticas e interculturales en entornos multiculturales.
- Colaborar en la resolución de conflictos derivados de choques culturales.
- Favorece el contacto del profesorado con las familias.
- Apoya a las familias en gestiones y actuaciones necesarias para su integración a la sociedad de acogida.
- Colabora con los centros en la programación de actividades de carácter intercultural.
- Conoce y ayuda a divulgar las culturas del alumnado de llegada.
- Estimula la participación de los colectivos inmigrantes.

Independientemente de quien haga la labor de mediación, la interrelación con las familias y la comunidad debe ir enfocada a:

- Dar información básica sobre organismos e instituciones (direcciones y teléfonos del Ayuntamiento, centros de salud, policía, guardia civil, Centros de



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



- Educación de Adultos, AMPAS, cruz roja, etc.) y facilitar el acceso a todos los recursos.
- Ofrecer servicios de traducción (de textos, documentos, etc.) y de interpretación en los trámites y servicios requeridos.
- Facilitar la información y el proceso de matriculación.
- Motivar al profesorado en el conocimiento de otras culturas y en la gestión de la interculturalidad.
- Estimular al alumnado (tanto inmigrante como de acogida) y desarrollar hábitos de trabajo para favorecer la adaptación y la convivencia de culturas diversas.

A su vez, las instituciones, deben desarrollar mecanismos de apoyo y ayuda al alumnado inmigrante y sus familias, así como a toda la comunidad educativa.

- Ofrecer ayudas para servicios (transporte, comedor, actividades extraescolares).
- Diseñar campañas de sensibilización (de salud, de derechos, de participación ciudadana, etc.).
- Participar, en el ámbito de sus competencias, en el proceso de acogida del alumnado extranjero.
- Apoyar programas de intercambio cultural.

Otras herramientas para tener en cuenta son:

a) Con la familia.

La relación debe ser transversal (en todos los espacios donde la familia puede participar) y a la vez orientarse específicamente a las AMPAS. Los objetivos de estas actuaciones varían:

- o Impulsar la participación activa de padres y madres dentro del funcionamiento de las [AMPAS](#) y de sus actividades.



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



- Fomentar desde las AMPAS el desarrollo de actividades específicas para conocer y respetar las distintas culturas.
- Implicar a las familias para desmontar prejuicios, intentar cambios de actitudes y desarrollar conductas abiertas y solidarias.
- Transmitir una sensación de confianza y valoración de sus aportaciones y del trabajo de sus hijos e hijas.

Es importante tener en cuenta el carácter secuencial de la relación. Hay que distinguir por tanto los diferentes momentos:

1. fase de información y matriculación;
2. llegada y adaptación del alumnado; y
3. seguimiento/continuación del curso escolar.

Para las dos primeras fases podemos ver las actuaciones específicas descritas en un proyecto o [plan de acogida](#).

Las medidas que podemos utilizar en el desarrollado de la tercera etapa también abarcan un gran abanico de posibilidades:

- Integración de la población inmigrante en cursos de formación y escuelas de adultos.
- Fomento de la participación en la vida asociativa (asociaciones de alumnos y alumnas, juveniles, de vecinos, de ocio y tiempo libre, etc.).
- Creación de espacios para que AMPAS y otros padres y madres intervengan en la vida escolar (en las aulas, en el comedor, en las actividades extraescolares, etc.)
- Fomentar la relación directa entre equipo directivo, profesorado y tutores con las familias: tutorías, reuniones generales y específicas.
- Fortalecer las figuras de los y las responsables de la acogida y relación con las familias, mediadores, etc.



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



- Apoyo a programas de intercambio cultural, en los que participen distintos sectores de la comunidad educativa.
- Desarrollo de actividades interculturales lúdicas y festivas, con la participación e implicación de las familias: festividades, días patronales, Semana de la Salud, Día de la Paz, Día de la Mujer, Día de Puertas Abiertas...

b) Con la comunidad.

El centro educativo, en su objetivo de impulsar junto con las diferentes asociaciones y grupos del municipio la sensibilización de la educación intercultural, y en coordinación con estas, puede poner en marcha diversos mecanismos:

- Campañas de sensibilización que informen sobre derecho a la educación, su importancia y el deber de las familias sobre la escolarización
- Campañas que fomenten la participación de la comunidad en el centro: como voluntariado, en tareas de mediación, de traducción, en actividades formativas formales e informales, deportivas, culturales...
- Apoyo a programas específicos de intercambio cultural.
- Actividades abiertas, festivales, foros, talleres, encuentros, exposiciones, etc. en las que puedan participar familiares, asociaciones de vecinos y vecinas, asociaciones de inmigrantes, culturales y personas que no estén asociadas.

A estas actuaciones podemos añadir las señaladas en la Guía Interproject, en la que se destaca la importancia de:

- “Visitar organizaciones e instituciones de la comunidad (ayuntamientos, otras instituciones educativas, asociaciones culturales, bibliotecas...)”
- Tener un proyecto común, p. e. un programa de educación ambiental promovido por el ayuntamiento e incluido también en el currículo escolar”)



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



c) Trabajo interdisciplinar con las instituciones.

Materiales:

[Educando Juntos](#) Una guía para ayudar a la familia y al profesorado en el proceso educativo (Fuente: www.educacionenvalores.org)

[Guía de información para familias en búlgaro](#), Junta de Castilla y León (Fuente: Webquest La organización intercultural, Universidad de León)

[Guía de información para familias en rumano](#), (Fuente: Webquest La organización intercultural, Universidad de León)

[Guía de conversación con las familias en ocho idiomas](#), Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, (Fuente: Webquest La organización intercultural, Universidad de León).

[Folleto: Escolarización do alumnado procedente do estranxeiro, en Gallego, Castellano y Árabe](#), Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, Xunta de Galicia.

“Hoja informativa para las familias inmigrantes” en Modelo de plan de acogida para alumnado inmigrante. JUNIO 2003 de Intercultur@-net. pp 23-34, Disponible en http://w3.cnice.mec.es/intercultur@net/archivos/grupotrabajo2_plandeacogida.doc

[Herramientas para la Interculturalidad \(Eines per a la Interculturalitat\)](#), ACSUR-Las Segovias (“Programa que pretende sensibilizar, informar y formar a la comunidad educativa en sentido amplio”).

[El papel de las AMPAS en la integración de las mujeres y familias inmigrantes en la dinámica de los centros. Protocolo de acogida para mujeres y familias migrantes](#). CEAPA

[Rol-playing Adivina quién viene a cenar](#), (Fuente: Webquest La organización intercultural, Universidad de León)



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



3) Ejemplos y buenas prácticas

- [Mamá aprende español](#), CP San Lorenzo del Escorial, Madrid
- [Plan de Acogida y Proyecto intercultural](#) del CEIP San Miguel, Madrid (incluyen actuaciones específicas con las familias)
- [Plan de Acogida](#) del CP Blas Sierra, Palencia (incluye Equipo de Apoyo de Atención a la Diversidad de Palencia y coordinación con otras instituciones)
- [Proyecto de educación intercultural con la comunidad gitana](#) de la Asociación Secretariado General Gitano (ASGG), CP Antonio de Nebrija (Villaverde, Madrid) (acciones dirigidas al alumnado y las familias)
- [Proyecto de acogida e integración](#) del CEIP José María Pemán, Segovia (incluye actividades de Mediación y coordinación con la comunidad, actuaciones dirigidas a la familia y Plan de ayudas a las familias)
- Experiencia [Necesidad de Comunicarse](#), CEIP Quevedo, León (Programa de enseñanza del idioma con la colaboración de las familias)
- **Sobre Comunidades de aprendizaje:**
 - [Comunidades de Aprendizaje, una alternativa educativa contra el fracaso y la exclusión escolar](#). (Fuente: www.canalsolidario.org)
 - Comunidades de aprendizaje en Red, En la construcción de ambientes de aprendizaje para que sean integrales, completos e incluyentes, en : <http://www.learndev.org/ppt/Guadalajara-00-05-27/>
 - Comunidadesdeaprendizaje.net (www.comunidadesdeaprendizaje.net)
 - Convivencia escolar. Condiciones básicas para mejorar la convivencia escolar. María José Díaz-Aguado Jalón, en: <http://mariajosediaz-aguado.blogspot.com/2005/07/convivencia-escolar.html>



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



- [Las comunidades de aprendizaje como expertas en la resolución de conflictos](#),
Por Ramón Flecha García (Fuente: www.educacionenvalores.org)
- **Sudbury Education Resource:** <http://www.sudburynetwork.org/model.htm>
- **Paideia**, Proyecto de Escuela Libre: <http://www.paideiaescuelalibre.org>

4) Bibliografía y enlaces

[Guía Inter., Una guía práctica para aplicar la educación intercultural en la escuela](#), UNED

[De la adaptación a la diversidad a la transformación para la igualdad](#), Lidia Puigvert, en T.E. :
trabajadores de la enseñanza 2004, n. 249, enero ; p. 16-30 Madrid

[Intervención a través de la familia](#), María José Díaz-Aguado Jalón, INJUVE, 2004, *Colección:*
PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA Y LUCHA CONTRA LA EXCLUSIÓN DESDE LA
ADOLESCENCIA; Nº 3

[Itinerarios educativos de una familia inmigrante](#) de Mimar Ramis, en Aula de innovación
educativa 2004, n. 131, Mayo; p. 58-61

[La atención al alumnado inmigrante en el sistema educativo en España](#), CIDE, Ministerio de
Educación y Cultura

[Orientaciones para la atención del alumnado extranjero en los centros escolares de educación
infantil y primaria.](#) [Capítulo 7: Funciones de los componentes de la comunidad educativa](#),
Consellería de cultura, educació i esport. Generalitat Valenciana

[Panorama de la mediación intercultural y la traducción/interpretación en los servicios públicos
en España](#), Por Dora Sales Salvador. (Fuente: www.aulainter-cultural.com)



FAMILIA, COMUNIDAD E INSTITUCIONES



Webs Recomendadas

- Educared: <http://www.educared.net>
- Foro social ibérico por la educación: <http://www.fsipe.org>
- Movimiento por la calidad de la educación en el sur y este de Madrid:
<http://www.nodo50.org/movicaliedu>